

Onderwerp Aanbieding eindverslag Afsluiting Noord-Nederland Ruslandjaar 2013

Steller FWAP van Kleef

De leden van de raad van de gemeente Groningen
te
GRONINGEN

Telefoon (050) 367 76 35 Bijlage(n) 1

Ons kenmerk CST 14.4203589

Datum 13 MRT 2014 Uw brief van

Uw kenmerk -

Geachte heer, mevrouw,

Met deze brief informeren we uw raad over de afsluiting van het Noord-Nederland Ruslandjaar 2013 (NNR2013) en bieden we u het inhoudelijke eindverslag aan. Ondanks een aantal incidenten aan het eind van het Ruslandjaar, is het NNR2013 succesvol verlopen met een hoge mate van participatie van instellingen, burgers en bedrijven. Niet alleen de kernthema's cultuur, wetenschap en economie zijn goed over het voetlicht gebracht, ook is er aandacht besteed aan maatschappelijke thema's zoals persvrijheid en homo-emancipatie. Met het bijgevoegde verslag en de aanstaande opheffing van de stichting NNR2013 beschouwen wij het jaar als formeel afgesloten.

Doelen en hoogtepunten

Het Noord-Nederland Ruslandjaar 2013 heeft voldaan aan de vooraf gestelde doelen, namelijk het op de kaart zetten van Groningen in het bilaterale jaar 2013 en de bestaande relatie tussen Groningen en Rusland op de terreinen energie en economie, wetenschap, cultuur/sociale interactie te bevestigen en uit te bouwen. Verantwoordelijk voor de programmering was de stichting NNR2013 bestaande uit de Rijksuniversiteit Groningen, Gasunie, Gasterra, provincie Groningen en de gemeente Groningen. Ook is er nauw samengewerkt met Marketing Groningen en de landelijke organisatie van het bilaterale jaar.

Hoogtepunten waren de opvoering van de Sacre du Printemps door het NNO op de Grote Markt, het internationale Energiecongres in Martiniplaza, de handelsmissies naar Moermansk en de Sint Petersburg regio, de samenwerking met het House of Equality in Moermansk, de ondertekening van de RUG-Skolkovo-overeenkomst door president Poetin en de schaakmatch tussen Karpov en Timman in het Groninger Museum.

Verslag

Het bijgevoegde verslag toont alle hoogtepunten van het Noord-Nederland Ruslandjaar en laat daarmee de volle breedte zien van de activiteiten. In totaal vonden er ruim 130 publieksevenementen en 15 zakelijke evenementen plaats. Ook geeft het een dwarsdoorsnede weer van de gegenereerde mediabelangstelling.

Incidenten

In de tweede helft van 2013 is een negatieve beeldvorming over het vriendschapsjaar ontstaan door verscheidene politieke en diplomatieke incidenten. Voor Groningen geldt dat in het bijzonder voor de gebeurtenissen rondom de aanhouding van de heer Van der Veen en zijn cameraploeg. Conform uw wens hebben we met een brief de dialoog hierover met Moermansk opgezocht. Al eerder dat jaar had wethouder Van Keulen een bezoek aan het House of Equality in Moermansk gebracht.

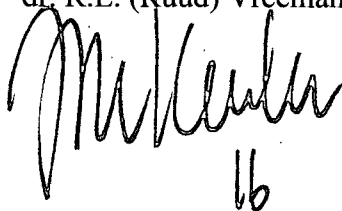
Vervolg

Belangrijk is geweest dat er een aantal concrete samenwerkingsprojecten zijn georganiseerd met Russische partners, er nieuwe zakelijke en maatschappelijke contacten zijn gelegd en bestaande relaties zijn bestendigd. In de komende jaren zullen daar de vruchten van kunnen worden geplukt.

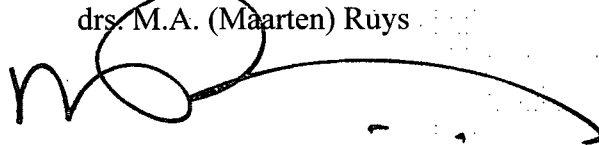
We hopen u met deze brief en het inhoudelijke verslag voldoende te hebben geïnformeerd

Met vriendelijke groet,
burgemeester en wethouders van Groningen,

de burgemeester,
dr. R.L. (Ruud) Vreeman

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Vreeman', with the number '16' written below it.

de secretaris,
drs. M.A. (Maarten) Ruys

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Ruys', with a long horizontal flourish extending to the right.

NOORD
NEDERLAND
RUSLAND
2013



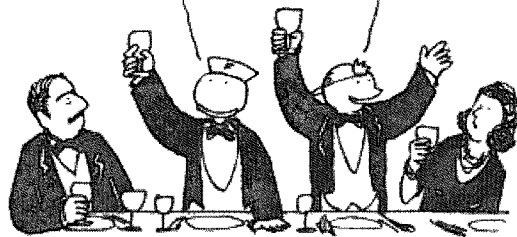
VERSLAG

NOORD-NEDERLAND
RUSLAND JAAR
2013

FOKKE & SUKKE
HEBBEN HOOP VOOR DE TOEKOMST

HET FEIT DAT HET
NEDERLAND-RUSLANDJAAR
NU IS AFGELOPEN...

HOEFT NATUURLIJK
NIET TE BETEKENEN
DAT WE GEEN RUIZIE
KUNNEN BLIJVEN
MAKEN!!



R&T

VOORWOORD

Op de avond van het kritische Nederland-Rusland debat in ForumImages vroeg ik aan Arnold van Bruggen, de journalist die tevergeefs heeft geprobeerd in Moskou in een mooie tentoonstelling de 'andere kant van Sochi' te laten zien, hoe hij het Nederland-Rusland jaar had gevonden. Ik was eerlijk gezegd voorbereid op een stevig kritisch antwoord, maar daarvan was geen sprake. 'Een geweldig jaar' zei hij.

De band tussen Nederland en Rusland is er een met vele gezichten. De betekenis van het verblijf van tsaar Peter de Grote aan het einde van de 17e eeuw, de verwantschap van de Romanov's met onze koninklijke familie, de economische, sociaal-culturele en wetenschappelijke banden, maar ook de gebeurtenissen rond Dolmatov, Pussy Riot en Greenpeace in de Arctic dragen bij aan de inkleuring van deze voortschrijdende relatie.

Noord Nederland draagt daaraan een stevige steen bij en het is dus niet verbazingwekkend dat de 'gouden driehoek' – overheid (provincie en gemeente Groningen, ondernemers (Gasunie en GasTerra) en onderzoek en onderwijs (RuG) – na de aankondiging van het bilateraal jaar in 2009 snel tot het besluit kwam om gezamenlijk op te trekken, teneinde de relatie van Noord Nederland met Rusland te etaleren en uit te bouwen. Een enthousiast team heeft hieraan met plezier gedurende meer dan twee jaar gewerkt.

In bijgaand verslag staan de vele evenementen in het Noorden maar ook in Rusland op een rij die alle een verschillend Russisch gehalte hadden en die met veel enthousiasme, energie, emotie en doorzettingsvermogen tot stand zijn gekomen, al dan niet met steun van onze Stichting Noord Nederland – Rusland 2013.

Dank gaat uit naar allen die zich hebben ingezet en middelen ter beschikking hebben gesteld om de evenementen te ondersteunen en te promoten.

Het jaar heeft concrete resultaten opgeleverd in de voornoemde driehoek. Bovendien ben ik er van overtuigd dat het beeld dat deze evenementen in Noord Nederland achterlaat positief bijdraagt aan het verscherpen van het zicht op Rusland en de Russen en daarmee op de mogelijkheden in – met name – Noordwest Rusland.

Eigenlijk was het onnodig bevreesd te zijn voor het antwoord van de journalist, het was een geweldig jaar.

Namens het team van Noord Nederland – Rusland 2013: Ina Aalders, Annette Doornbosch (provincie Groningen), Niels van Minnen (GasTerra), Hans van Koningsbrugge (RuG), Frederic van Kleef (gemeente Groningen), Thijs de Vries (Gasunie), Franck Smit (RuG), Jutta Middelberg (Marketing Groningen).

Bert Panman,
voorzitter

INLEIDING

Gedurende 2013 vond het bilaterale Nederland-Ruslandjaar plaats. De bijzondere relatie van Rusland met Noord-Nederland werd bekrachtigd door bijzondere aandacht en activiteiten, die veelal mede tot stand kwamen door de inzet van de Stichting Noord-Nederland Rusland 2013.

Nederland en Rusland: al eeuwen een sterke band. Al in de middeleeuwen dreven de Hanzesteden in Noord-Nederland levendige handel met Rusland. Wanneer tsaar Peter de Grote vervolgens in 1697 naar Nederland komt, nemen de kennisuitwisseling en handel tussen de landen helemaal een grote vlucht. Sindsdien hebben Nederland en Rusland een goede band. De Sovjetperiode betekende weliswaar een dip, maar na de val van de muur in 1989 kreeg de relatie een nieuwe impuls.

Om deze relatie te vieren werd 2013 uitgeroepen tot Nederland-Ruslandjaar. Dit bilaterale jaar had als doel om de relatie tussen beide landen op politiek, economisch, cultureel en wetenschappelijk gebied te verstevigen en te werken aan innovatief partnerschap. In zowel Nederland en Rusland werden vele activiteiten georganiseerd. Ook voormalig Koningin Beatrix, Koning Willem-Alexander en president Vladimir Poetin werden uitgenodigd om enkele van deze activiteiten bij te wonen.

STICHTING NOORD-NEDERLAND RUSLAND 2013
Rusland heeft in het bijzonder een speciale band met Noord-Nederland, misschien wel geboren vanuit de middeleeuwse handel met de Hanzesteden. In de meest recente decennia vervult het noorden, met name Groningen, een voortrekkersrol in de betrekkingen met de Russische Federatie op het gebied van energie, wetenschap, economie en cultuur. Sprekende voorbeelden hiervan zijn de relaties tussen Rusland en de gasbedrijven in Noord-Nederland, de relatie tussen de universiteit en Russische universiteiten, en de banden die de Gemeente en de Provincie hebben met Russische steden en regio's.

Het Nederland-Ruslandjaar was zonder twiifel de ideale gelegenheid om deze rol van Noord-Nederland te bezegelen en te versterken. Gemeente Groningen, provincie Groningen, Rijksuniversiteit Groningen, GasTerra en Gasunie hebben daarom het initiatief genomen tot Noord-Nederland Rusland 2013. In 2012 richtten zij de Stichting Noord-Nederland Rusland 2013 (NNR 2013) op om tijdens het bilaterale jaar de bestaande banden uit te bouwen en nieuwe te initiëren, maar ook om voor een breder publiek aandacht te geven aan de relatie met Russische partijen.

Op initiatief van de stichting vonden gedurende heel 2013 evenementen plaats die de speciale banden tussen Noord-Nederland en Rusland voor een breder publiek zichtbaar maakten. De focus lag hierbij op de thema's economie, wetenschap en cultuur.

SAMENWERKEN, ORGANISEREN EN AANJAGEN
Voorafgaand aan en tijdens het Noord-Nederland Ruslandjaar heeft NNR 2013 nauw samengewerkt met de organisatie van het landelijke bilaterale jaar. Vanzelfsprekend was er sprake van veel overleg en afstemming, zodat beide initiatieven naadloos op elkaar aan konden sluiten. Ook waren vertegenwoordigers van de stichting aanwezig bij de officiële opening van het Nederland-Ruslandjaar 2013 tijdens het bezoek van president Poetin aan Nederland in april.

Voor het Noord-Nederland Ruslandjaar heeft de stichting een aantal evenementen op eigen initiatief georganiseerd. Daarnaast heeft zij andere partijen geholpen bij het tot stand brengen van activiteiten. Hierbij had NNR 2013 vooral een aanjagersfunctie. Door passende financiële bijdrages of ondersteuning door communicatie en marketing konden vele mooie en interessante projecten mogelijk worden gemaakt.

Om alle evenementen voldoende voor het voetlicht te brengen zorgde de projectgroep van NNR 2013 voor goede marketing en communicatie. Er werd gezorgd voor een eigen huisstijl, tijdens de highlights gepaste aankleding van de binnenstad van Groningen en diverse advertenties en flyers. Het uitlichten waard is de speciale bijlage van 16 pagina's in de Dagblad van het Noorden van 19 april 2013.

MEER DAN 140 EVENEMENTEN

Sinds de door de stichting georganiseerde aftrap van het jaar tijdens de viering van het Russisch Nieuwjaarsfeest op 13 januari zijn er continu aansprekende activiteiten geweest op het gebied van economie, wetenschap en cultuur. In totaal vonden er ruim 130 publieksevenementen en ongeveer 15 zakelijke evenementen plaats. In de woorden van voorzitter Bert Panman: "Cultuur en ontspanning vormen het bedje waarop de onderlinge relaties worden bevestigd en uitgebouwd en eventueel nog bestaande drempels worden weggenomen."

ECONOMIE: HIGHLIGHTS

Hét evenement van het jaar was zonder twijfel het Energy Forum Groningen waarbij de energiesamenwerking tussen Nederland en Rusland centraal stond. Onder de noemer 'Shaping the Future Together' spraken sprekers van een hoog niveau en was er voldoende ruimte om te netwerken om zo de banden tussen beide landen en tussen organisaties verder te intensiveren.

Daarnaast zijn er diverse handelsmissies georganiseerd, zoals een handelsmissie naar Moermansk in april op initiatief van Gemeente Groningen en Stichting Stedenband Moermansk. Ook succesvol was de Leningrad Oblast week in Noord-Nederland in maart en de bijbehorende Noord-Nederlandweek in Sint-Petersburg in oktober.

WETENSCHAP: HIGHLIGHTS

Het Energy Forum Groningen was niet alleen van economisch belang, maar paste ook bij de intensieve uitwisseling tussen Rusland en Nederland op het gebied van wetenschap en innovatie. Ook de op 8 april in het bijzijn van president Poetin en premier Rutte getekende samenwerkingsovereenkomst voor het opzetten van een stamcelonderzoeksinstituut in Skolkovo in Rusland behoort tot een van de bereikte successen voor de wetenschappelijke samenwerking tussen beide landen.

Een derde highlight was de door het Nederland-Rusland Centrum en het Centre for Russian Studies georganiseerde congres '400 jaar Nederlands-Russische betrekkingen'. Tijdens het congres presenteerden diverse vooraanstaande historici, neerlandici en slavisten hun visie op vier eeuwen politieke, diplomatieke, culturele, literaire, economische, maritieme en religieuze betrekkingen tussen beide landen.

CULTUUR: HIGHLIGHTS

Hoogtepunten op het gebied van cultuur waren er ook in overvloed. Tijdens de unieke tentoonstelling 'Vrouwen van de revolutie, Rusland 1907-1934' in het Groninger Museum werden zo'n veertig meesterwerken van Russische kunstenaressen getoond. De meeste van deze werken waren nooit eerder in Nederland vertoond. Eveneens bijzonder was het Time Shift Festival. Zo trok de door het Noord Nederlands Orkest verzorgde opvoering van 'Le Sacre du Printemps' van Stravinsky meer dan 2.000 bezoekers en volop aandacht van landelijke media.

Natuurlijk was er ook ruimte voor kritische geluiden over het Rusland van vandaag, bijvoorbeeld tijdens het grote debat in het Groninger Forum eind november. Verder bestond de programmering op cultureel gebied vooral uit een breed scala aan filmvertoningen, tentoonstellingen, toneelvoorstellingen en concerten. En niet te vergeten: een spannende match tussen schaakgrootmeesters Karpov en Timman.

GESLAAGD JAAR

In dit verslag vindt u een selectie van de georganiseerde evenementen op initiatief van of in samenwerking met NNR 2013. Wij hopen dat u met dit verslag in de hand terug kunt blikken op een bijzonder jaar.

NOVEMBER 2012



DATUM

17 november 2012 t/m 9 juni 2013

ORGANISATOR

Drents Museum

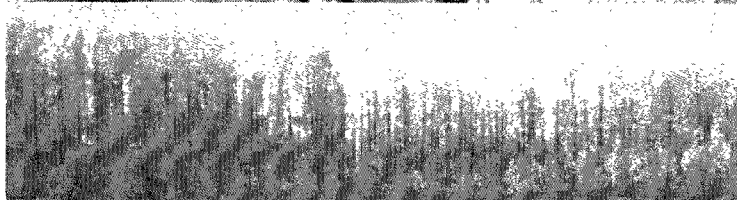
DE SOVJET MYTHE SOCIALISTISCH REALISME 1932-1960

Het Drents Museum toonde als eerste in Nederland een uitgebreide selectie van de meest indrukwekkende en kenmerkende kunstwerken die in de Sovjet-Unie ontstonden onder de dictatuur van Jozef Stalin. De tentoonstelling 'De Sovjet Mythe. Socialistisch Realisme 1932-1960' omvatte circa zeventig schilderijen die de Sovjetmaatschappij idealiseerden. De tentoonstelling trok meer dan 100.000 bezoekers.

“Belangstelling
voor hun kunst roerde
de Russen.”

– HENK VAN OS,
DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
19 APRIL 2013 –

HELE JAAR DOOR



DATUM

3 februari t/m 29 november 2013

ORGANISATOR

ForumImages

ROSSIJA

De cinema uit Rusland en de Sovjet-Unie speelt al bijna een eeuw een grote rol in de filmtheaters en filmhuizen van Nederland. In de reguliere bioscoop is echter slechts zelden een 'Rus' te zien. Ter gelegenheid van het bilateraal jaar Rusland-Nederland toonde ForumImages het unieke programma *Rossija (Россия)*. Deze ruim dertig films behoren tot de parels uit de veelzijdige Russische filmgeschiedenis.

JANUARI



DATUM
13 januari 2013

ORGANISATOR
Stichting Noord-
Nederland Rusland
2013

OPENING NOORD-NEDERLAND RUSLANDJAAR EN RUSSISCH NIEUWJAAR 2013

Tijdens een receptie in het provinciehuis in Groningen werd op 13 januari 2013 het Russisch Nieuwjaarsfeest gevierd en tevens het Noord-Nederland Ruslandjaar geopend. De opening werd verricht door de stuurgroepleden van de Stichting Noord-Nederland Rusland 2013. Zo'n 300 genodigden, waaronder de Russische ambassadeur Roman Kolodkin en Tony van der Togt, Ministerie van Buitenlandse Zaken, hieven het glas om 21:00 uur Nederlandse tijd – 0:00 uur in Moskou.

JANUARI/FEBRUARI



DATUM

30 januari 2013

ORGANISATOR

Club Guy & Roni

L'HISTOIRE DU SOLDAT

L'Histoire du Soldat is een beroemde compositie uit 1918 van de Rus Igor Stravinsky. De Groninger dansgezelschap Club Guy & Roni vroeg dichteres en schrijfster Judith Herzberg om voor deze voorstelling een gloednieuwe tekst te schrijven met als thema 'de soldaat'. Guy Weizman en Roni Haver wonnen met deze choreografie in april 2013 de prestigieuze Russische Golden Mask Award. Zij waren de enige genomineerden buiten Rusland.

DATUM

10 februari t/m zondag 31 maart 2013

ORGANISATOR

De Galerij Drachten

TYPISCH RUSSISCH

Expositieruimte De Galerij presenteerde de groepstentoonstelling Typisch Russisch. Op uitnodiging van De Galerij bogen de kunstenaars van de Groninger kunstkring De Ploeg zich over het thema Rusland. Alle bekende clichés werden uit de kast gehaald en kregen in deze tentoonstelling met de gebruikelijke beeldende vrijheid een geheel eigen lading.

FEBRUARI/MAART



DATUM

28 februari t/m 8 mei 2013

ORGANISATOR

Noord Nederlands Toneel

MISDAAD EN STRAF

Dostojevski's meesterwerk *Misdaad en Straf* (1866) is het ontroerende, maar ook schokkende verhaal van Raskolnikov, die een moord pleegt om een daad te stellen tegen het onrecht. Regisseur Ola Mafaalani werkte voor haar NNT-bewerking van Dostojevski's roman nauw samen met columnist/essayist Bas Heijne.

DATUM

4 maart t/m 7 maart 2013

ORGANISATOR

SNN en KvK Noord-Nederland

LENINGRAD OBLAST WEEK IN NOORD- NEDERLAND

Een Russische delegatie uit Leningrad Oblast (de provincie rondom St. Petersburg) bracht in maart 2013 een bezoek aan Noord-Nederland onder begeleiding van Mr. Drozdenko, de gouverneur van Leningrad Oblast. De delegatie bestond uit bestuurders van verschillende comités (landbouw, gezondheidszorg, energie, Healthy Ageing en toerisme), bedrijven, muzikanten, journalisten en een jeugdforum. Centraal stond de verlenging van de bestaande samenwerkingsovereenkomst voor de duur van drie jaar.

"Hoe meer
bling bling, hoe liever de
Russen het willen hebben."

— RIKUS OSWALD,
DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
19 FEBRUARI 2013 —

MAART

DATUM

9 maart t/m 5 mei
2013

ORGANISATOR

Artcetera

FROM SINT-PETERSBURG WITH LOVE

De Groninger kunstenaarsgroep Artcetera organiseerde voor het Nederland-Ruslandjaar een samenwerkingsproject met het jonge Russische kunstenaarscollectief Nepokorennie uit Sint-Petersburg. De kunstwerken werden in Groningen in het Noordelijk Scheepvaartmuseum en in de synagoge tentoongesteld. Van 12 september t/m 13 oktober 2013 waren zij te zien in Erata, museum voor hedendaagse kunst in Sint-Petersburg.

**DATUM**

14 maart t/m 17 maart 2013

ORGANISATIE

Noord Nederlands Orkest

PROKOFJEV/ SJOSTAKOVITSJ

In 2013 bestond het Noord Nederlands Orkest 150 jaar en voerde het tijdens zijn jubileumconcerten muziek van twee Russische grootmeesters, Prokofjev en Sjostakovitsj uit. Op 15 maart 2013 was Koningin Beatrix eregast bij het concert in De Oosterpoort.

DATUM

26 maart t/m 31 augustus 2013

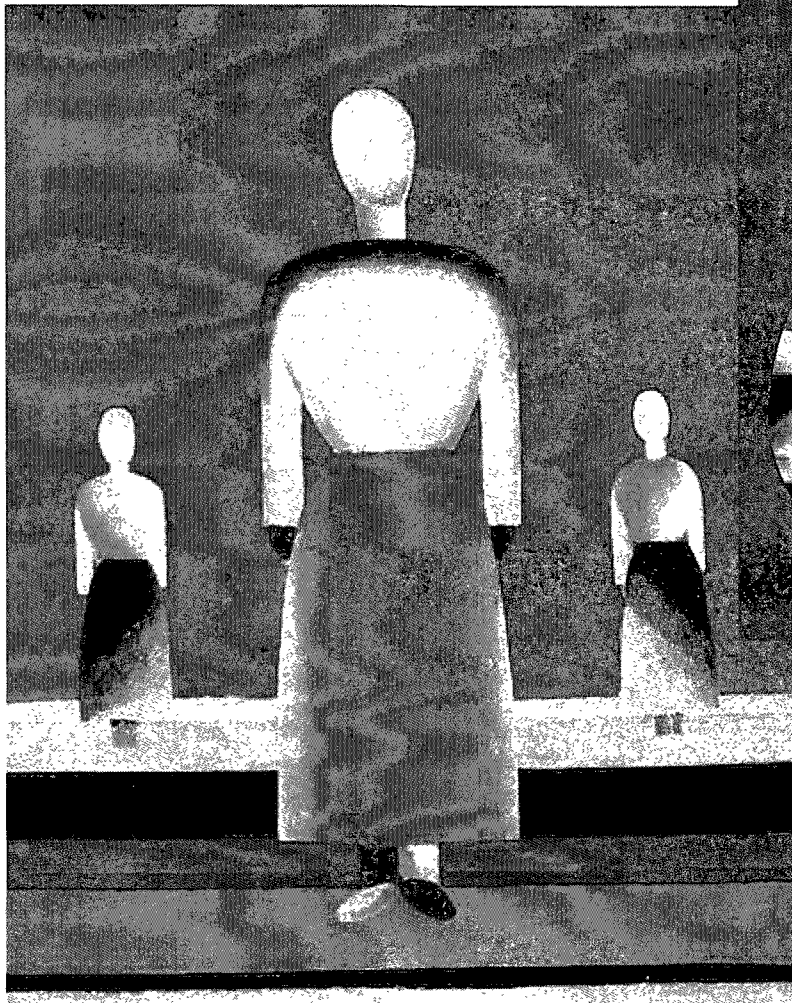
ORGANISATOR

Ikonenmuseum Kampen

RUSSISCHE IKONOSTASE

Het Ikonenmuseum in Kampen toonde Russische iconen uit de afgelopen vijf eeuwen afkomstig uit collecties van het Ikonenmuseum Kampen, diverse particulieren en verschillende Duitse musea in Schweinfurt, Frankfurt, Keulen, Recklinghausen en Trier.

MAART



NOORD
NEDERLAND
RUSLAND
2013

OPENING

23 mrt t/m 18 aug
—
Groninger Museum

VROUWEN VAN DE REVOLUTIE

Rusland 1907-1934

www.nnr2013.nl

ER GAAT NIETS SOVER
GRONINGEN

Advertentie, Dagblad van het Noorden, maart 2013

DATUM

23 maart t/m 18
augustus 2013

ORGANISATOR

Groninger Museum

VROUWEN VAN DE REVOLUTIE, RUSLAND 1907-1934

Deze tentoonstelling belichtte de centrale rol van kunstenaressen in Rusland aan het begin van de 20ste eeuw. Een groot deel van de getoonde werken was voor het eerst in Nederland te zien. De circa veertig meesterwerken werden geleend van het Tretjakov Museum in Moskou, het Wilhelm Hack Museum in Ludwigshafen en de Collectie Otten. Met de speciale tentoonstelling sloot het Groninger Museum zich aan bij het programma van het Nederland-Ruslandjaar 2013.

APRIL

DATUM
9 en 10 april 2013

ORGANISATOR
Gemeente Groningen
Stichting Stedenband Moermansk

HANDELSMISSIE MOERMANSK

Een grote groep Nederlandse bedrijven en instellingen was van 7 t/m 11 april op handelsmissie in Moermansk. Zij werden aangevoerd door wethouder Joost van Keulen van Gemeente Groningen. 39 deelnemers namen deel aan de missie die volop gelegenheid bood voor bilaterale gesprekken en de uitwisseling van informatie.

FOTO VLNR Geert Greving, head public affairs GasTerra, Joost van Keulen, wethouder gemeente Groningen, Jennes de Mol, consul generaal Sint Petersburg, Rudy Kapsenberg, coördinator stedenband Groningen Moermansk

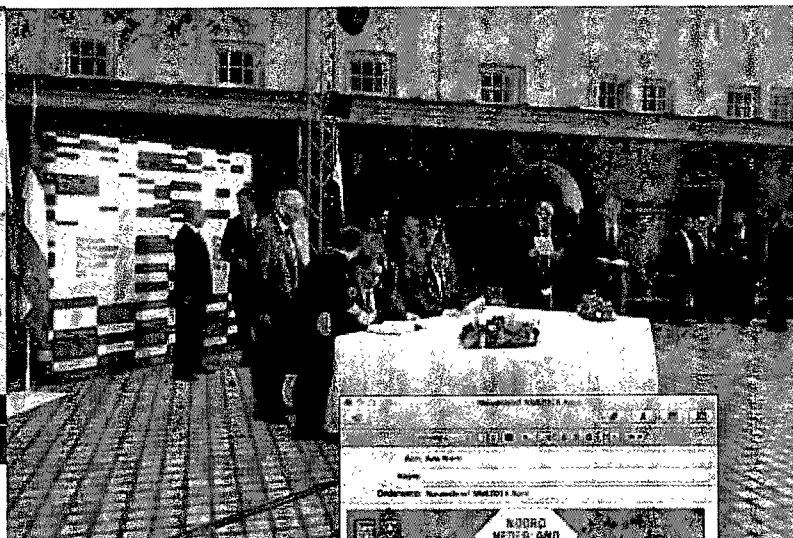


DATUM
9 april 2013

ORGANISATOR
UMCG

SAMENWERKINGSOVER- EENKOMST SKOLKOVO

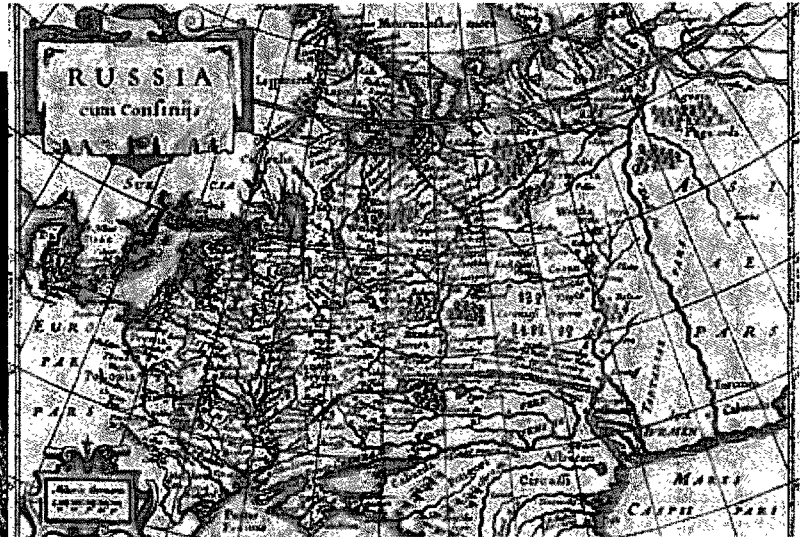
In het bijzijn van president Vladimir Poetin van de Russische Federatie en premier Mark Rutte heeft UMCG-bestuurder en decaan Folkert Kuipers een samenwerkingsovereenkomst getekend voor het opzetten van een stamcelonderzoeksinstituut in Skolkovo in Rusland. Namens de Russische samenwerkingspartners Skolkovo Institute of Science and Technology (Skoltech) en het Vavilov Institute of General Genetics tekenden respectievelijk president Edward Crowley en directeur Nikolai Yankovsky. Het tekenen van de samenwerkingsovereenkomst was een van de onderdelen van het bezoek van Poetin aan Nederland op 8 april ter gelegenheid van de Nederlandse start van het Nederland-Ruslandjaar 2013.



“Het is nu
zaak in beeld te
krijgen hoe het mkb
concreet de weg naar
Rusland gaat vinden.”

— THIJS DE VRIES, NOORDNIEUWS,
FEBRUARI 2013 —

APRIL/MEI



DATUM
25 april 2013

ORGANISATOR
Schouwburg De Lawei Drachten

SEMIANYKI – THE FAMILY

De clowns van het Russische gezelschap Semianyki hielden de hele voorstelling lang hun mond. Maar dat was geen enkel probleem, want met hun lichamen en expressie werden alle komische gebeurtenissen volstrekt helder. De voorstelling ging over een verknipte familie.

DATUM
10 mei t/m 30 december 2013

ORGANISATOR
Universiteitsmuseum Groningen

TENTOONSTELLING RUSSISCH KWARTET

Het Universiteitsmuseum toonde de wisselexpositie Russisch Kwartet bestaande uit vier deeltentoonstellingen: reizen, wetenschap, cartografie en geschiedenis. In deze vier deelexposities werd de relatie tussen Rusland en Nederland steeds vanuit een andere invalshoek belicht.

“Met Peter
de Grote kreeg
Rusland een Hollandofiel
op de troon.”

– HANS VAN KONINGSBRUGGE,
DAGBLAD VAN HET NOORDEN
12 JANUARI 2013 –

 MEI



FOTO Tony van der Togt; Ministerie van Buitenlandse Zaken

DATUM
 7 t/m 9 mei 2013

ORGANISATOR
Nederland-Rusland
Centrum
Centre for Russian
Studies

CONFERENTIE: 400 JAAR NEDERLANDS-RUSSISCHE BETREKKINGEN

Tijdens het congres werden diverse aspecten van de lange historische relatie die Nederland en Rusland met elkaar hebben behandeld. Diverse vooraanstaande historici, neerlandici en slavisten presenteerden hun visie op 400 jaar politieke, diplomatieke, culturele, literaire, economische, maritieme en religieuze betrekkingen tussen beide landen.

MEI

DATUM

25 mei t/m 30 juni 2013

ORGANISATOR

Galerie Noorderlicht

PHOTOGRAPHY AND HISTORY IN THE USSR, 1920-1940

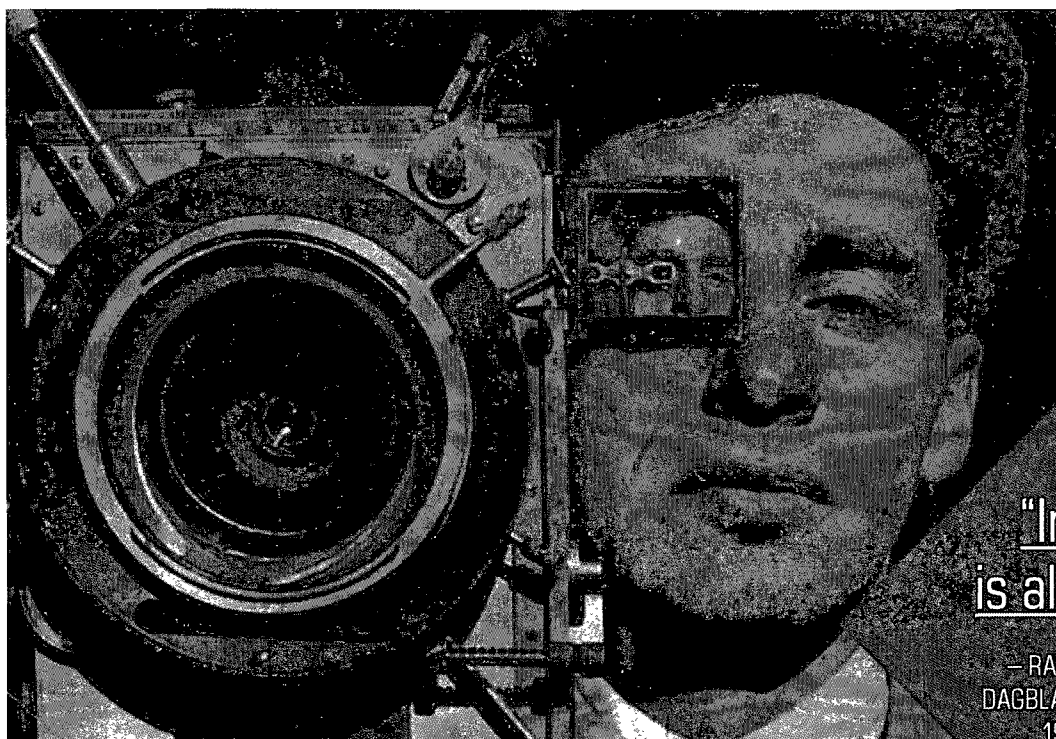
De Noorderlicht Fotogalerie bracht in samenwerking met het Russische Staatsarchief voor Literatuur en Kunst in Moskou (RGALI) een fototentoonstelling van 100 meesterwerken uit de Sovjet Avant Garde en het socialistisch realisme naar Groningen.

DATUM

30 en 31 mei 2013

ENERGY LAW CONFERENCE

Het Groningen Centre of Energy Law (RUG) en het Institute of European Studies van de Moscow State Institute of International Relations (MGIMO-University) organiseerden in samenwerking met de University of Aberdeen een conferentie met als thema 'The legal Aspects of Guaranteeing EU-Russian Security of Energy Demand and Supply'.



"In Moskou
is alles flexibel."

– RAYMOND VAN FELIUS,
DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
19 MAART 2013 –

MEI



FOTO VLNR: Gertjan Lankhorst, GasTerra, Oleg E. Aksyutin, Gazprom, Paul van Gelder, Gasunie

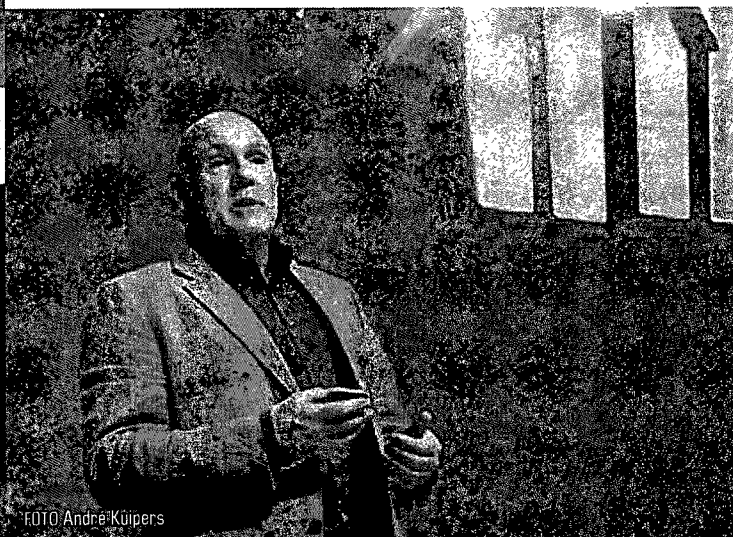
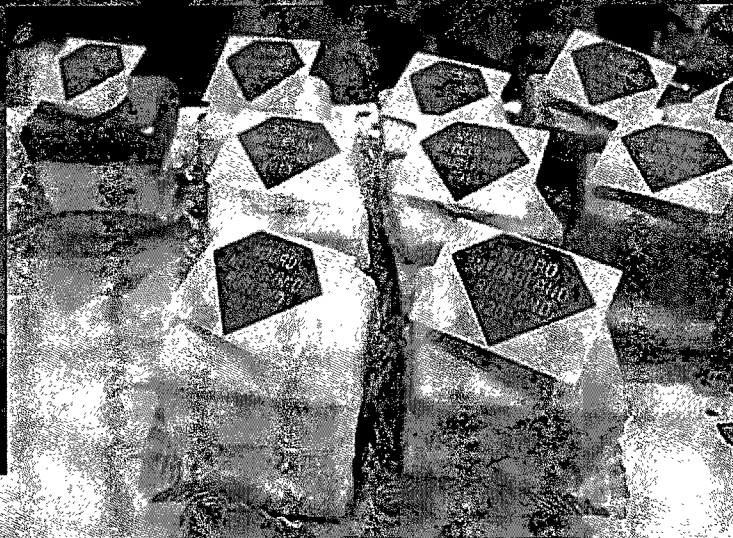


FOTO: André Kuipers



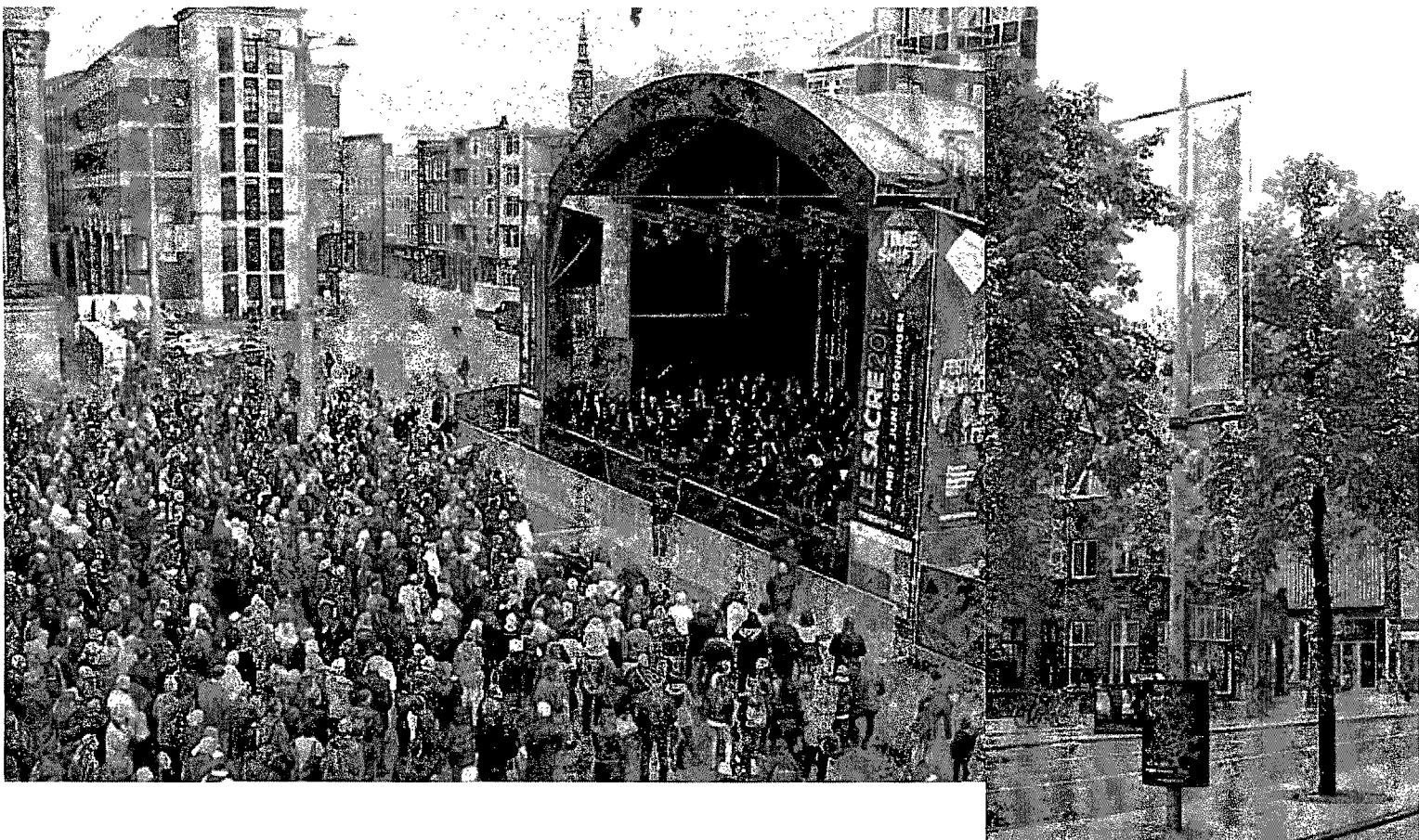
DATUM
29 mei 2013

ORGANISATOR
Stichting Noord-
Nederland Rusland
2013

ENERGY FORUM GRONINGEN – SHAPING THE FUTURE TOGETHER

Een van de belangrijkste aspecten in de samenwerking tussen Rusland en Nederland is de energiesamenwerking. Om dit aspect onder de aandacht te brengen organiseerden Stichting Noord-Nederland Rusland 2013 in samenwerking met Gasunie, GasTerra, Energy Academy Europe en Energy Delta Institute het Energy Forum Groningen: een uniek event met sprekers van hoog niveau, een dynamische paneldiscussie en voldoende ruimte om te netwerken. Doel was om het belang van de energiesamenwerking tussen Rusland en Nederland te benadrukken en door te geven aan de volgende generatie young professionals, onder de noemer 'Shaping the Future Together'.

MEI

**DATUM**

24 mei t/m 2 juni 2013

ORGANISATOR

Samenwerkende
Groninger
kunstinstellingen

TIME SHIFT FESTIVAL

Op 24 mei t/m 2 juni 2013 organiseerden de samenwerkende Groninger kunstinstellingen een festival rondom het thema 'doorbraak'. Aanleiding voor het Time Shift Festival was de honderdste verjaardag van het ballet *Le Sacre du Printemps* van de Russische componist Igor Stravinsky op 29 mei. Groningen was de eerste stad waar het stuk die dag werd uitgevoerd: het Noord Nederlands Orkest gaf een gratis openluchtconcert 's ochtends om 8:00 uur op de Grote Markt. Meer dan 2.000 Groningers kwamen luisteren en de landelijke media besteedden er ruim aandacht aan.



JUNI

DATUM
1 juni t/m 1 september 2013

ORGANISATOR
Nederlands Stripmuseum

DAAR KOMEN DE RUSSEN! DA NJET NAVERNOE (JA, NEE, MISSCHIEN!)

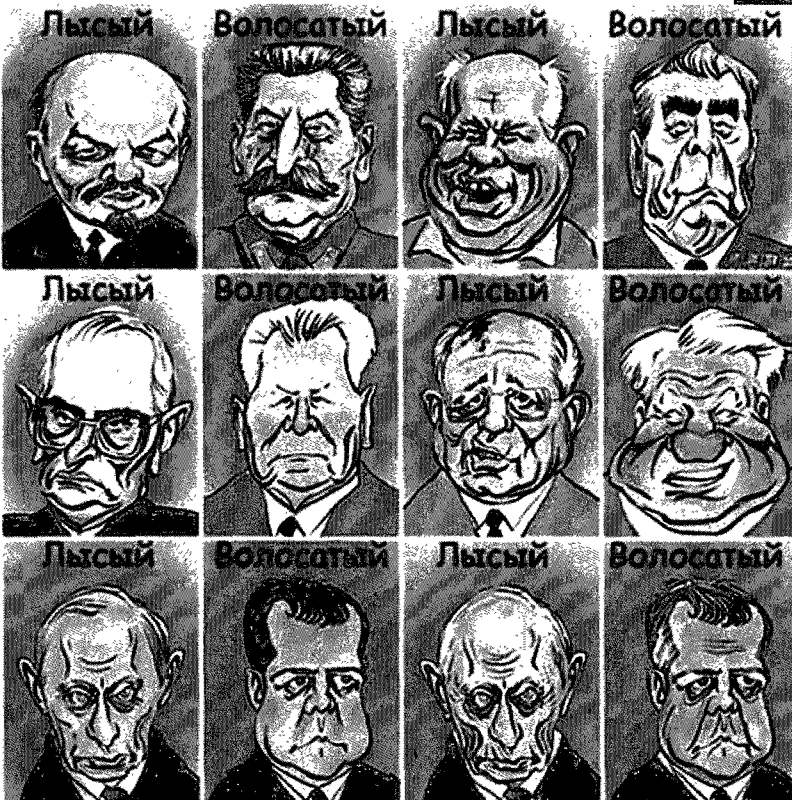
Russische satirici spotten al eeuwenlang met hun tsaren, partijleiders en presidenten. Dat werd hen meestal niet in dank afgenomen, ook niet door de huidige president Poetin. Maar ook nu weten striptekenaars, cartoonisten en politieke tekenaars hun weg naar het publiek te vinden. Het Nederlands Stripmuseum toonde het brede spectrum van de hedendaagse strip- en cartooncultuur in Rusland.

DATUM
1 juni 2013

ORGANISATOR
Akkoord van Groningen

DE NACHT VAN KUNST & WETENSCHAP

De Groninger binnenstad stond tijdens 'De Nacht' voor het vijfde keer geheel in het teken van verschillende kunst- en wetenschapsdisciplines. Het overkoepelend thema in het kader van NNR 2013: energie.



JUNI/JULI



Foto: Fred de Bruijn, GOC en winnares Yvonne van Braak

DATUM

24 juli t/m 3 augustus 2013

PETER DE GROTE FESTIVAL

Het Peter de Grote Festival heeft zich bij NNR 2013 aangesloten en heeft hiervoor in een groot deel van de programmering Russische muziek centraal gesteld. Het festival trok in 2013 een recordaantal van 7.035 bezoekers, zo'n 500 meer dan in 2012.

DATUM

23 t/m 28 juni 2013

ORGANISATOR

SNN en KvK Noord-Nederland

UITGAANDE HANDELSMISSIE

De Kamer van Koophandel Noord-Nederland organiseerde in nauwe samenwerking met het Samenwerkingsverband Noord-Nederland (SNN) een marktorientatieris naar Nizhny Novgorod en Sint-Petersburg.

DATUM

1 juli 2013

ORGANISATOR

Groningen City Club

WINKELIERSACTIE

1 juli werd in Groningen de hoofdprijs van de winkeliersactie 'Van Groningen tot Rusland' uitgereikt. De actie speelde in het kader van het Noord-Nederland-Ruslandjaar 2013 en werd door de Groningen City Club aan het winkelend publiek in de Groninger binnenstad aangeboden. De hoofdprijs was een geheel verzorgd 'Russisch' weekendje in Amsterdam – met een bezoek aan de Hermitage, een Russisch diner in Restaurant Reflet van Hotel Krasnapolsky en een hotelovernachting.

AUGUSTUS/SEPTEMBER

DATUM

26 t/m 28 augustus 2013

ORGANISATOR

SNN

BEZOEK BEURS AGRORUS SINT-PETERSBURG

Van 26 t/m 29 augustus werd in Sint-Petersburg de landbouwakbeurs AgroRus gehouden. Tijdens een speciaal seminar op de derde dag presenteerde het SNN samen met vertegenwoordigers van de Leningrad Oblast de resultaten van het succesvolle pootaardappelproject Agro Valley.



DATUM

20 t/m 22 september 2013

AXIS FESTIVAL ASSEN

Het festival presenteert professionele theater-, muziek- theater- en dansvoorstellingen op doorgaans ongebruikelijke, verrassende locaties in en rond de binnenstad van Assen. Dit jaar sloot de programmering aan op Noord-Nederland Rusland 2013.



“In de Russische cultuur
horen bij een zakelijke relatie
ook vriendschapsbanden.”

– GERTJAN LANKHORST
DAGBLAD VAN HET NOORDEN
19 APRIL 2013 –

OKTOBER



Bezoek melkfabriek Galaktika

DATUM
27 t/m 31 oktober 2013

ORGANISATOR
SNN



Gouverneur van Leningrad Oblast, de heer Drozdenko, Max van den Berg, commissaris van de Koning

NOORD-NEDERLANDWEEK IN SINT-PETERSBURG (LENINGRAD OBLAST)

Ondernemers en bestuurders uit Noord-Nederland zijn van 27 t/m 30 oktober op handelsmissie geweest in Leningrad Oblast, de Russische provincie rondom Sint-Petersburg. Onder leiding van Max van den Berg, Commissaris van de Koning van de provincie Groningen, hebben de bezoekende ondernemers de handelscontacten met de Russen versterkt.

NOVEMBER/DECEMBER

DATUM

27 t/m 30 november 2013

ORGANISATOR

RUG

WEEK VAN DE RUSSISCHE TAAL EN CULTUUR

De sectie Russisch van de Letterenfaculteit van de RUG organiseerde in samenwerking met het Centre for Russian Studies en de Staatsuniversiteit van Tver (Rusland) de Week van de Russische Taal en Cultuur.



DATUM

21 t/m 30 december 2013

ORGANISATOR

Stichting Schaakstad Groningen

SCHAAKFESTIVAL GRONINGEN 2013

Stichting Schaakstad Groningen organiseerde in december 2013 een Internationaal Schaaktoernooi als onderdeel van het traditionele Schaakfestival waar jaarlijks honderden schakers aan deelnemen. Hoogtepunt van het schaakfestival was de promotiematch tussen schaakgrootmeesters Anatoly Karpov en Jan Timman.

DATUM

29 november 2013

ORGANISATOR

Groninger Forum

ROSSIJA TODAY

Op 29 november ontving ForumImages een handvol kenners en denkers uit Nederland en Rusland. Zij zijn gevraagd om Rusland te belichten vanuit hun eigen expertise, of dat nou de cultuur, handel, wetenschap, politiek, journalistiek of de kunst is.



IN DE MEDIA



“Rusland is een theater en geen land. Het heeft fantastische decorstukken, maar het leven is er een theater.”

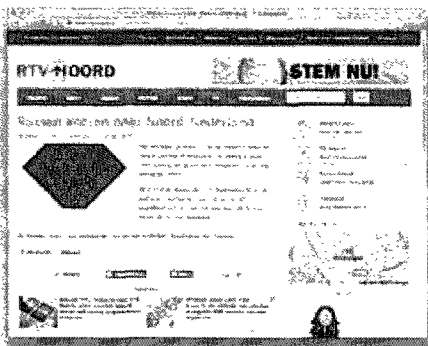
— PETER D'HAMECOURT,
VERTREK NL,
19 APRIL 2013 —

“Rusland is een theater en geen land. Het heeft fantastische decorstukken, maar het leven is er een theater.”

— PETER D'HAMECOURT,
VERTREK NL,
19 APRIL 2013 —

“President Poetin zou het graag zonder satire stellen. Maar hoe hij ook verbiedt en arresteert, elk optreden van hem of premier Medvedev wordt onmiddellijk belachelijk gemaakt.”

— ARNOUW WOUTERS,
DE VOLKSKRANT,
8 APRIL 2013 —



“Een delegatie uit Rusland brengt volgende week een bezoek aan Noord-Nederland. De delegatie staat onder leiding van gouverneur Drozdenko van de regio Leningrad Oblast.”

— RTV NOORD, 27 FEBRUARI 2013 —

IN DE MEDIA

“In de Russische cultuur horen bij een zakelijke relatie ook vriendschapsbanden.”

– GERTJAN LANKHORST,
DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
19 APRIL 2013 –



Noord-Nederland Rusland jaar 2013 in roken van aanhalen relaties

Begint steunt deels op het Russische Noordoost- en Noordwest-Rusland, maar de Nederlandse ondernemers zijn vooral bezig met het vinden van zakelijke relaties. De Nederlandse ondernemers zijn vooral bezig met het vinden van zakelijke relaties. De Nederlandse ondernemers zijn vooral bezig met het vinden van zakelijke relaties.



“Het profiel van de behoeften in het noordwesten van Rusland past bij wat we in Noord-Nederland kunnen bieden.”

– BERT PANMAN,
KIJK OP HET NOORDEN,
JANUARI/FEBRUARI 2013 –

“Nu is het zaak dat we in beeld krijgen hoe het mkb concreet de weg naar Rusland gaat vinden en hoe we bestaande drempels voor ondernemers verder kunnen verlagen.”

– THIJS DE VRIES,
NOORDNIEUWS,
FEBRUARI 2013 –



IN DE MEDIA



“Nederlandse bedrijven proberen
voet aan de grond te krijgen
in Rusland. Zaken doen daar is
bepaald niet saai.”

– DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
19 FEBRUARI 2013 –

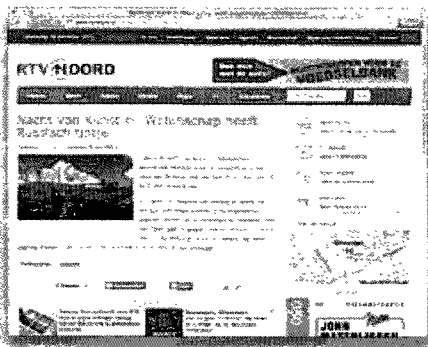
“Het Groninger Museum haakt in op het
Nederland-Rusland-jaar met ‘Vrouwen
van de revolutie’, een tentoonstelling over
emancipatie, gelijkheid en vernieuwing.”

– JOEP VAN RUITEN, DAGBLAD VAN HET NOORDEN,
23 MAART 2013 –



“Nacht van Kunst en
Wetenschap 2013 heeft
een Russisch tintje.”

– RTV NOORD, 28 MEI 2013 –



IN DE MEDIA

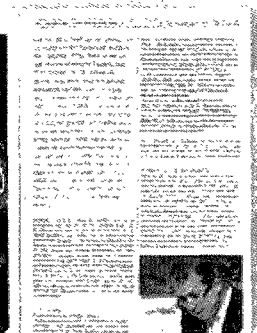


“Stravinsky’s ‘Le Sacre du Printemps’ opgevoerd op de Grote Markt in Groningen.”

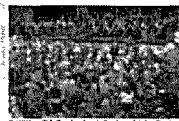
– NOS.NL, 29 MEI 2013 –

“Om meer te weten te komen over elkaars land, cultuur, ondernemersklimaat en nog veel meer staat het jaar 2013 in het teken van de bilaterale uitwisseling.”

– AART MERKELIJN, EXECUTIVE MAGAZINE, APRIL/MEI 2013 –



Verjaardagsfeestje ‘Le Sacre’ uitbundig gevierd



De Groninger gemeenteraad heeft de verjaardagsfeestjes van Igor Stravinsky's 'Le Sacre du Printemps' op de Grote Markt in Groningen op 29 mei 2013 uitbundig gevierd. Burgemeester Peter Rehwinkel was te gast op het openluchtconcert van 'Le Sacre du Printemps' met de Groninger Kamerorkest. De achterkleindochter van Igor Stravinsky was te gast op het openluchtconcert van 'Le Sacre du Printemps' op de Grote Markt in Groningen op 29 mei 2013. De Groninger Kamerorkest heeft de muziek van Igor Stravinsky uitgevoerd. De Groninger gemeenteraad heeft de verjaardagsfeestjes van Igor Stravinsky's 'Le Sacre du Printemps' op de Grote Markt in Groningen op 29 mei 2013 uitbundig gevierd. Burgemeester Peter Rehwinkel was te gast op het openluchtconcert van 'Le Sacre du Printemps' met de Groninger Kamerorkest. De achterkleindochter van Igor Stravinsky was te gast op het openluchtconcert van 'Le Sacre du Printemps' op de Grote Markt in Groningen op 29 mei 2013. De Groninger Kamerorkest heeft de muziek van Igor Stravinsky uitgevoerd.

“Luid applaus op de Grote Markt in Groningen toen burgemeester Peter Rehwinkel Maria Stravinsky verwelkomde. De achterkleindochter van Igor Stravinsky was te gast op het openluchtconcert van Le Sacre du Printemps.”

– JOKE BEECKMANS, NRC HANDELSBLAD, 29 MEI 2013 –

NOORD
NEDERLAND
RUSLAND
2013

Россия
Голландия
Nederland
Rusland
2013